



外研社·来华留学生汉语系列教程  
全国高等学校推荐使用



# 实用医学汉语

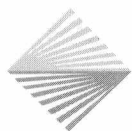
PRACTICAL MEDICAL CHINESE

语言篇  
Elementary

主编 刘荣 骆琳 张哲

3

外语教学与研究出版社



外研社·来华留学生汉语系列教程  
全国高等学校推荐使用

# 实用医学汉语

PRACTICAL MEDICAL CHINESE

语言篇  
Elementary

语言顾问：陆俭明

医学顾问：杨孟祥

主 编：刘 荣 骆 琳 张 哲

副 主 编：孙志雯 赵安平

3

外语教学与研究出版社  
北京

## 图书在版编目(CIP)数据

实用医学汉语·语言篇. 3 = Practical Medical Chinese-Elementary 3 / 刘荣, 骆琳, 张哲主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.8  
ISBN 978-7-5135-0023-4

I. ①实… II. ①刘… ②骆… ③张… III. ①医学—汉语—对外汉语教学—教材  
IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 168386 号

出版人: 于春迟

选题策划: 李彩霞

责任编辑: 于辉

装帧设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京铭传印刷有限公司

开本: 787×1092 1/16

印张: 16.5

版次: 2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5135-0023-4

定价: 69.00 元 (附赠 MP3 光盘 1 张)

\* \* \*

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 200230001

## 参编学校与参编人员

华中科技大学:	骆琳	孙志雯	牛长伟	钱玉琼
四川大学:	刘荣	李步军	赵霞	李月炯
	王燕	罗艺雪	王星月	
中国医科大学:	张哲	韩立伟	由欣悦	
武汉大学:	朱德君	杨巍	程乐乐	潘田
大连医科大学:	韩记红	李琦	彭湃	
东南大学:	陶咏	徐健		
广西医科大学:	肖强	刘庆委	王晨	秦雯
温州医学院:	胡臻	王剑军		
西安交通大学:	赵安平	姚力虹	李馨郁	
郑州大学:	黄卓明			
河北医科大学:	赵梅赏			
吉林大学:	颜世军	陈丽萍	焦昕倩	
辽宁医学院:	梁忠宝	朴立红	王艳芳	
三峡大学:	付承英			
石河子大学医学院:	张忠双	李新芝	张凤杰	石文艳
新乡医学院:	张宝林	李军	刘培锋	
浙江大学:	徐为民	万洁华		
北京大学医学院:	刘海燕	倪军红		
浙江金华职业技术学院:	郑巧斐			
泰山医学院:	孙保亮	李楠	赵秀霞	王松梅
苏州大学:	林齐倩	何立荣		
新疆医科大学:	王晓平	沈莲霞	李燕萍	曹祖峰
青岛大学:	王正源			
哈尔滨医科大学:	李丽娟	宋晓丹		

# 序

《实用医学汉语》系列教材是由武汉大学牵头、由全国近二十所高校身处医学汉语教学第一线的教师合作编写而完成的。这是一部很有特色的专业汉语教材。

《实用医学汉语》系列教材分为语言篇、基础篇和临床篇三个分册。整个教材是一个组合的整体，而各分篇又可分别单独使用；呈现在读者面前的《实用医学汉语·语言篇》（朱德君、程乐乐主编）是该系列教材中的一个开篇。

《实用医学汉语·语言篇》适用于汉语为零起点的医学留学生，也可供来华学习医学专业需要“汉补”的留学生、来华学习中医专业的外国留学生、短期研修的医学留学生，以及来华工作的医学专家。该教材遵循循序渐进和实用先行的原则，在着重培养留学生日常汉语交际能力，满足其在中国生活方面的语言需要的同时，注意对学生进行在医学交际领域汉语的话语能力的培养。

本教材的编写体例和所具有的特点，在该套教材的《前言》和语言篇的《编写说明》里都已有所说明，这里不再赘述。我想说的是，这套教材有几点很值得肯定：

第一，一般普遍交际场合使用的汉语与在专业交际领域所使用的汉语，从总体上说是基本一致的，但又有差异，这主要体现在用词用语上、句式使用上，以及文本框架选用上。怎么处理好这二者之间的关系，是专业汉语教材编写时所必须考虑的问题。本教材编写者考虑了，而且在教材中处理得比较好。这不仅体现在整套教材分为语言篇、基础篇和临床篇这一总体架构上，即使在语言篇中也作了很好的处理——第1册以常用生活交际场景为主，医学场景为辅；第2~4册则以医学场景为主，日常生活交际场景为辅。

第二，作为第二语言/外语教材，复现率是必须高度注意的一个问题。目前许多汉语教材都不太自觉注意这个问题。本教材则比较自觉地注意了这个问题，如汉语语音的学习与训练，采取了先在第1册的前5课集中讲授并进行大量的语

音练习，便于学生尽快集中掌握，而在后面又不断复现练习与强化；另外，为了不断复习和巩固所学词语与语法点，该教材每5课设计了一个“单元复习”和“单元练习”，有助于学生对所学汉语的字词、短语和语法点等进行整理，而整套教材的语言点都采取不断复现的方式。

第三，成年人学外语跟小孩儿习得母语有很大差异。成年人已经有较强的思维能力和较好的知识基础，教授成年人学外语，必须充分注意并利用成年人的这种有利条件；另外，无数外语教学事实说明，让学习者了解所学外语的国家和民族的相关文化，也有助于外语学习。该教材也注意到了上面所述的这两点。从基础篇第一课起，就有意识地给外国学生介绍相关的中华文化，如“汉字”、“汉族人的姓名”、“汉族人的相互称呼”、“中华民族”、“中国文化中的数字”和“中国的假日”等。考虑到面对的都是汉语零起点的学生，所以都用英语来介绍，这种做法也是十分可取的。

第四，赵元任先生生前一直强调，外语学习“耳闻不如口读”。他说：“耳朵听了未必口就能说，必定要自己读出声音来，和耳朵所听见的比较起来，才能知道学得对不对，才能有长进的机会。所以学语言的，第一样要记得的就是‘耳闻不如口读’。假如能照这两句实行起来，就胜过看十本教科书，看一百段说明，看一千遍序了。”（赵元任《国语留声片课本自序》）该教材也充分注意了这一点，强调“听说”能力的训练。在整套教材的《前言》里就明确交代说：“对医学专业留学生来说，因为他们需要跟其他的中国医生和病人进行交流，听说能力就显得非常重要，否则会直接影响到对病人病情的诊断。因此，本套教材特别强调对学生‘听说’能力的训练。”这也是非常可取的。当然，是否真正实现，实现效果如何，还得靠任课老师来具体落实和回答。

由于利益驱动，从20世纪90年代以来，集体搞科研，集体编写教材的情况越来越少了。本教材是集体编写的，而且是一个很好的成果。在集体编写教材上，《实用医学汉语》系列教材也起了示范的作用。是为序。

陆俭明

2008年7月20日

于北京蓝旗营寓所

# 前 言

近年来，前来中国学习医学专业的外国留学生逐年增多。很多高校陆续给医学专业的外国留学生开设了汉语课程。在教材的选用上，各高校一般都是选用供普通留学生使用的语言教材。把一般的对外汉语教材用于医学专业留学生，虽可满足其在中国生活方面的需要，但对他们的专业学习和临床实习并没有很大的帮助。

为此，编写一套专门针对医学专业留学生的医学汉语教材就显得十分必要与迫切了。在外语教学与研究出版社的大力支持下，在来自国内近二十所大学长期在医学汉语教学一线的老师们的通力合作下，《实用医学汉语》系列教材得以问世。

《实用医学汉语》系列教材分为“语言篇”、“基础篇”和“临床篇”三个部分。

“语言篇”适合汉语为零起点的医学留学生。教材在着重培养留学生日常交际能力，满足其在中国生活方面的语言需要的同时，逐渐过渡到培养学生的医用汉语交际能力，兼顾了循序渐进和实用先行的原则。

“临床篇”既可安排在“语言篇”之后学习，也可单独学习。教材依照西医临床专业的不同科室分类编写，既可与其专业知识相呼应，又可为将来临床实习打下基础。

“基础篇”既可与“语言篇”配合使用，也可单独使用。适合两种学习对象：

1. 英文授课的一、二年级医学留学生（学校有充足的汉语课时，可配合“语言篇”使用）。对英文授课的学生来说，用英文学习专业的同时又用中文了解专业，对他们与中国医学学生、老师的交流及进入临床实习也有很大帮助。

2. 中文授课的医学留学生。对他们而言,在进入医学专业前的预科学习中,对医学基础知识的了解,将为他们后期的专业学习打下良好的基础。

以上分类充分考虑到医学留学生不同阶段的学习特点和实际需求,便于各校依据实际情况灵活选择。

在教材编写时,编者着重突出了以下三个特点:

### 一、充分考虑医学留学生的学习特点和需求,注重教材的针对性和实用性

为了帮助来华学习医学专业的留学生顺利完成学业,教材不仅要满足他们的生活需要,还应满足他们的专业学习及临床实习的需要。《实用医学汉语·语言篇》教材内容安排既考虑到留学生对日常交际能力的实际需求,又考虑到其对医用汉语交际能力的专业需求,兼顾了循序渐进和实用先行的原则,在功能项目、交际场景的选择上从常见的日常生活内容逐步过渡到医学专业内容。

在保证语言规范性的前提下,教材中对话的语言力求贴近真实的生活,尤其贴近留学生的日常生活,如师生对话、学生在校医院看病、在医院实习等等;在注释部分,编者尽量避免一些语法术语的讲解,主要通过一个个句型、句式展示语法内容,通过大量的例句让学生模仿掌握。

为了加强针对性,课文的具体编写还参考了学生专业课程的内容,尽量使汉语学习与专业学习同步进行,学生边学汉语边学专业,互相印证、互相促进。如“临床篇”就依照临床医学专业的不同科室分类,既有利于学生与专业对照学习,也有利于不同的学校依据实际情况选用教材。考虑到学生将来的实习和工作需要,教材还有意识地安排了很多化验单、病例等认读和写作以及一定量的常用汉字书写练习。

### 二、以交际场景为主线,强调“听说”能力的训练

与对一般留学生听说读写四项技能的全面要求不同,对医学专业留学生来说,听说能力非常重要,因为他们需要跟其他的中国医生和病人进行交流,听力水平不高会直接影响到对病人病情的诊断。因此,本套教材特别强调对学生“听说”能力的训练。

“语言篇”、“基础篇”和“临床篇”的所有课文设计都是以对话为主,即便



于学生掌握特定场景中的特定交际语言，也便于他们模仿和操练。

这三个分篇的所有练习都包含听力练习，编者根据“语音（音节）”→“词语”→“句子”→“会话”的语言生成规律，在“听说练习”部分安排了语音辨析、听录音选择正确的词语、听录音选择正确的句子、交际会话等练习形式，抓住了学生学习中的重点、难点和疑点，有利于学生打好语音基础，逐步提高“听说”能力。

### 三、既遵循一般语言教材的编写规律，又注重语言知识与专业知识的过渡与衔接

虽然“实用医学汉语”主要面向医学专业的留学生，是由语言向专业过渡的教材，但它仍属于语言教材，所以编者编写时遵循了一般对外汉语教材编写的规律。“语言篇”第1册采用了“结构—功能（日常生活场景）—汉语知识国情知识”相结合的方式，侧重汉语的日常交际的训练；其余各册则采用“结构—功能（医学场景）—医学知识”相结合的方式，侧重医学场景中交际的训练。

在教材编写中，语言知识与专业知识是逐步渗透与过渡的，交际场景、日常词汇、医学词汇所占比例逐步变化，如“语言篇”第1册以常用生活交际场景为主，医学场景为辅；第2~4册则以医学场景为主、日常生活交际场景为辅。

不过，语言教材毕竟不可能代替专业教材。在讲解医学专业时，编者也把握一个尺度，即尽量从语言的角度来讲解专业知识，力争做到既学习或复习了语言点，又达到了了解和促进专业学习的目的，实现语言知识与专业知识的融合。但对有些虽然比较难但又必须掌握的语言和专业知识的讲解则遵循了实用先行的原则。

本套教材是在全国近二十所高校身处医学汉语教学第一线的教师共同努力下完成的。从教材的编写、审稿到出版，大家都付出了不少时间与精力。正是大家的通力合作，才使教材得以顺利出版。谨此向我们的团队表示感谢。

在编写过程中我们参考了部分汉语教材和前辈时贤的论著。此外，2008年4月在武汉大学召开的“高等学校留学生医学汉语课程研讨会”上，教育部国际合作司来华留学生处赵灵山处长以及各位与会专家对课程设置、教材设计等提出了

很多意见与建议,使本套教材得以进一步完善。在此,对他们表示衷心的感谢。

在教材的编写过程中,武汉大学留学生教育学院以及外语教学与研究出版社各位领导给予了大力支持,他们为教材的顺利出版提供了很多便利的条件。项目策划李彩霞、责任编辑潘瑞芳、于辉等老师始终给予了我们充分的理解、支持与真诚的鼓励。我们深表感谢。

特别要感谢的是,北京大学中国语言文学系陆俭明教授在百忙中审阅了本套教材并欣然作序。这使我们倍受鼓舞。

这是我们第一次编写该类型的对外汉语教材,可供参考的资料很少,教学又急需使用,加之编者水平有限,难免有不当之处,诚望专家、同仁和使用者批评指正。

编者

2008年6月

# 编写说明

《实用医学汉语·语言篇3》沿用了《实用医学汉语·语言篇1》和《实用医学汉语·语言篇2》两册教材的体例，注重语言知识和医学知识相结合，培养留学生在中国日常生活和医学场景中的交际能力。为满足多数学校对新 HSK 成绩的要求，本册教材在编写过程中，词汇量和语法范围兼顾新 HSK(四级)考试大纲的要求，并在练习中体现了新 HSK(四级)的考试题型，以方便学习者备考。

该教材主要适用于来华学习医学专业的、有初级汉语基础的、以英文授课的外国留学生使用。同时，也可适用于以下学习对象：1. 来华学习医学专业需要“汉补”的外国留学生；2. 来华学习中医专业的外国留学生；3. 来华工作的医学专家以及短期研修的医学留学生。

## 一、教材结构

本册教材由 10 个课文单元、2 个复习单元、课文生词表、练习生词表、听力练习文本以及一张配套光盘组成。

每课单元包括：

- 话题
- 学习目标(语言点、功能情景、汉字书写)
- 热身词汇
- 词语
- 会话和短文
- 语言点注释
- 课后练习(听说练习、读写练习)
- 医学常识

复习单元包括：

- 单元提要
- 单元练习

## 二、教材特点

(1) 着重培养留学生的日常交际能力，满足其在华生活方面语言需要的同时，培养学生的医用汉语交际能力，辅助其专业知识学习，满足其临床实习需要。对汉语知识和医学专业知识的讲解兼顾了循序渐进和实用先行的原则。

(2) 针对新 HSK(四级)考试大纲编写，教材涵盖了新 HSK 四级词汇以及新 HSK 语法大纲中的甲级语法点。通过本册教材的学习，学生基本可以达到新 HSK 四级要求的水平。

(3) 每课课文均由一个长会话和一篇短文组成，在提高学生会话能力的同时，培养学生的语篇阅读能力，并逐步向培养学生的成段表达能力过渡。

(4) 每课课前的热身词汇和课后的医学常识都与课文内容相关联或是课文知识的延伸,让学生在学汉语的同时,也对医学专业知识有所了解。

(5) 课文语言力求自然、地道,交际场景贴近现实生活。通过一系列的情景话题,学生可学会用汉语完成“意愿、建议、辨别、感谢、烦恼、安慰、同情”等多项交际功能。

(6) 语言点的讲解,考虑到学生的学习特点,尽量避免语法术语的罗列和使用,通过句型、句式展示语法内容,并提供大量例句供学生理解、掌握。

(7) 课后练习内容丰富、题型灵活,旨在全面提高学生的听、说、读、写技能。练习分为听说和读写两部分。听力练习与课文内容紧密相关,同时,参照了新 HSK(四级)题型,并有所突破。情景表达训练,可让学生掌握所学语言点的语用规则,在表达正确性的基础上,实现表达的得体性。读写部分包括选词填空、完成句子、完成会话、排列顺序和综合填空等,实现对学生词汇、句型、句群、语篇的全面训练。

(8) 为达到新 HSK(四级)的词汇量要求,扩大学生的词汇量,在不影响学生对语言点进行操练的前提下,本册教材在课后练习部分适当地使用了一定量的生词,并采用后附生词表形式,以培养学生猜词和克服语言障碍的能力。

(9) 单元复习提炼了每单元的语言点和功能项目,方便教师总结和学生自我归纳。值得一提的是,单元练习不仅在内容上涵盖了本单元的重点和难点,而且题型的设计也与课后练习不同,力争从多个角度考查学生对于同一语言点的掌握情况。

### 三、教材使用建议

(1) 每课建议 6—8 学时,具体课时安排可由各校授课教师视具体情况灵活处理。

(2) 为达到良好的教学效果,教师在授课前应先通览整本教材,明确教材结构和教学目标。

(3) 语法解释宜简单适度,避免讲得过深过难,以能帮助学生理解课文内容,完成课后练习为佳。

(4) 每课学习目标中的汉字书写部分主要选取课文和练习中学生容易写错的汉字,这一项主要用于给教师和学生在学习和教学中做参考。

(5) 充分利用课后练习,巩固每课所学知识,引导学生熟练掌握生词和语言点。

(6) 本册教材练习部分出现的生词,采用后附词汇表形式,老师可布置学生课后自学,这样既可训练学生猜词和克服语言障碍的能力,也可扩大学生的词汇量。

(7) 教师可参考两个单元提要总结该单元所学知识,帮助学生加深理解。

本教材出版前,曾在武汉大学、四川大学、华中科技大学等高校试用过,同时在教学中不断修改完善,教学效果显著。尽管如此,教材一定还有很多不足之处,恳请各位同行提出宝贵意见。

编者

2010年6月

# 词类简称表

## Abbreviations of Part-of-speech

1	(名)	名词	míngcí	noun
2	(动)	动词	dòngcí	verb
3	(形)	形容词	xíngróngcí	adjective
4	(数)	数词	shùcí	numeral
5	(量)	量词	liàngcí	measure word
6	(代)	代词	dàicí	pronoun
7	(能愿)	能愿动词	néngyuàn dòngcí	modal verb
8	(副)	副词	fùcí	adverb
9	(介)	介词	jiècí	preposition
10	(连)	连词	liáncí	conjunction
11	(助)	助词	zhùcí	partical
12	(叹)	叹词	tàncí	interjection

# 目 录 Contents

	题目	热身	语言点
第一课	我已经爱上这儿了	血压	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能愿动词 会/想/要/能/得 (děi)</li> <li>2. 既然……就……</li> <li>3. 动词+上</li> <li>4. 概数: 三四年</li> <li>5. 对……来说</li> </ol>
第二课	学校后天就要放暑假了	细菌	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 就要/快要/要/快……了</li> <li>2. 连……也/都……</li> <li>3. 当……时/的时候</li> <li>4. 为了……</li> </ol>
第三课	是吃火锅让你拉的肚子	病菌	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 比较句: A 跟 B 一样/不一样</li> <li>2. 可能补语“了(liǎo)”: 动词+得/不+了</li> <li>3. 除了……(以外)</li> <li>4. 让(兼语句)</li> </ol>
第四课	即使住院, 也要坚持学习	手术治疗	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 复合趋向补语“起来”、“过来”、“下来”、“下去”的引申义</li> <li>2. 形容词+地+动词(状语和“地”)</li> <li>3. 幸亏……不然……</li> <li>4. 形容词重叠</li> <li>5. 即使……也……</li> </ol>
第五课	真不知道怎么感谢你们才好!	免疫器官	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 真不知道……才好</li> <li>2. 非……不可</li> <li>3. 形容词+多了(程度补语, 表示比较)</li> <li>4. 无论……都(也)……</li> <li>5. 所+动词+的</li> </ol>
	单元复习(一)		
	单元练习(一)		
第六课	我什么都喜欢吃	胃肠道	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. “什么”: 疑问代词表任指</li> <li>2. “对+名词”表示动作的对象</li> <li>3. 只要……就……</li> <li>4. 看来</li> </ol>
第七课	你难道不认识我了吗?	各种血症	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. “哪里”用于反问句, 表示否定</li> <li>2. “有”表示估计</li> <li>3. 不是……而是……</li> <li>4. 反问句“难道……吗”</li> <li>5. “……, 好……”目的复句</li> </ol>

功能/情景	汉字书写	页码
在教室 1. 谈理想 2. 表达意愿/建议/想法	热 闹 惯 读 眼 难 降 压 遇 到 牵 挂 考 虑	1
在阅览室门口 1. 表达询问、同意 2. 解释问题	重 毒 咽 喉 咳 嗽 调 患 唾 病 蝙 蝠 感 染	15
在宿舍 1. 比较两物的异同 2. 解释原因	锅 辣 刺 激 脱 菌 腹 痛 餐	29
在教室 1. 谈论(病情)严重性 2. 表达人体器官对身体的作用	脾 破 裂 切 撞 剧 烈 伤 输 商 量	43
在病房 1. 表达感激之情 2. 谈论病情和出院	救 腔 概 腹 愈 滤 胰 腺	59
		73
		76
在食堂 1. 谈论饮食习惯 2. 讨论食物的养生、医疗价值	碰 肉 油 挑 食 乡 随 强 减 肥	85
在医院门口 1. 谈论病情和手术 2. 很久不见的老同学聊天	认 健 联 系 控 制 摄 入	101

	题目	热身	语言点
第八课	简直把我累死了	身心疾病	1. 程度补语“死了”、“极了”、“得很” 2. “……, 不如……”表选择 3. “于”作介词(引出时间、地点、来源) 4. 越来越…… 5. ……, 然而……
第九课	海拔越高, 高原反应就越大	高原反应	1. 一来……二来…… 2. 越A越B 3. 不是……吗(反问句) 4. 程度补语“不得了” 5. 尽管……还是……
第十课	伤口又红又肿	输液反应	1. “并”(强调否定) 2. “还是”(表示比较好) 3. 又……又…… 4. “只是”和“只是”
	单元复习(二)		
	单元练习(二)		
附录一	录音文本		
附录二	部分参考答案		
附录三	课后练习生词表		
附录四	总词汇表		



	功能/情景	汉字书写	页码
	在教室 1. 谈论(学习)压力 2. 谈论都市休闲新方式: 去农家乐玩儿	简 直 死 如 棋 极 散 步	115
	旅游归来 1. 谈论跟团旅游的好处 2. 谈论高原反应	览 举 收 获 反 应	131
	在门诊室、输液室 1. 谈论伤口感染 2. 谈论输液扎针	痒 擦 握 拳 谓 伸 滴 爬 扎	145
			158
			161
			169
			201
			209
			227